

SOCONY VACUUM OIL Cy (SVOC)  
FUSION LE 1<sup>er</sup> août 1932 DE LA  
STANDARD OIL OF NEW-YORK (SOCONY)  
ET DE LA VACUUM

INFORMATIONS DIVERSES  
Standard Oil Company of New-York et Vacuum Oil Company  
(*L'Éveil de l'Indochine*, 31 juillet 1932)

La Standard Oil Company of New-York et la Vacuum Oil Company ont l'honneur de porter à la connaissance du public qu'à partir du 1<sup>er</sup> août 1932, les deux sociétés travailleront sous la raison sociale unique :

« Socony-Vacuum Corporation »

MM. Denis frères d'Indochine continueront à représenter la Socony-Vacuum Corporation pour les produits de graissage vendus par la Vacuum Oil Company.

DONG-HA (QUANG-TRI)  
(*L'Avenir du Tonkin*, 20 décembre 1932)

Un agent malhonnête. — Lu-trien-Dap est agent de la Socony à Dong Ha. Il a un important stock de touques d'essence dont il assure la vente, et doit en remettre le produit à la Compagnie.

Après le dernier typhon, Dat a avisé M. Grougrou, directeur de la Socony à Tourane, que le vent a emporté des centaines de touques.

Mais la version de Dat est inadmissible, car le vent, si violent qu'il soit, ne peut pas emporter des touques pleines d'essence.

M. le juge d'instruction Ellie, qui s'est transporté sur les lieux et qui a fait une minutieuse enquête, a établi la culpabilité de Dat : Il s'agit d'un détournement commis bien avant le typhon.

Dat a voulu profiter du typhon pour dissimuler les irrégularité de son trafic. Des caisses vides de la Socony ont été trouvées chez Lu-duyet-Sanh, son père, dépositaire de la Shell. Il est établi en outre que Quang et Ba, frères de Dat, ont vendu des touques d'essence aux marchés des environs, et aucune trace de ces ventes n'a été relevée sur les livres de Dat.

L'agent malhonnête a été arrêté

*Annuaire général de l'Indochine*, 1933, p. 455 :  
SOCONY VACUUM CORPORATION.  
Dépôt d'essence et d'huiles,  
Village de Phu-xuan-hôi.  
Nha-be (Cochinchine)

---

GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DE L'INDOCHINE  
Résidence supérieure en Annam  
Conseil français des intérêts économiques et financiers de l'Annam  
Liste des électeurs  
ANNÉE 1934  
(*Bulletin administratif de l'Annam*, 1934)

7 — Circonscription électorale de Tourane  
57 Grougrou André Directeur Socony  
81 Loubière Maurice Employé Socony

---

ÉMOUVANTES OBSÈQUES À TOURANE  
de M. Cuénin, président du Conseil français des intérêts économiques et financiers  
de l'Annam et de la chambre de commerce.  
(*L'Avenir du Tonkin*, 14 février 1936)

Nous avons remarqué ensuite les personnalités suivantes :  
Lefevre et Pompei, représentant la Socony...

---

L'accident d'auto de Tourane  
(*Chantecler*, 2 août 1936, p. 3)

Nous n'avons pas pu relater, dans notre dernier numéro, le terrible accident d'auto survenu en Annam il y a quelques jours.

Les deux voitures qui se sont prises en écharpe étaient conduites l'une par monsieur Dupart, l'autre par monsieur Beliaeff, de la Standard Oil. M. Beliaeff fut projeté sur le trottoir, et eut les jambes brisées et la poitrine défoncée. La voiture de M. Dupart fut littéralement tordue en deux et son conducteur alla donner de la tête contre les filaos en bordure de la route.

M. Beliaeff, mortellement atteint, mourrait deux heures après l'accident. M. Dupart fut transporté d'urgence à l'hôpital de Hué, où, malgré les soins dévoués du docteur Escale, il mourait dimanche soir des suites de ses blessures.

Nous adressons aux familles de M. Beliaeff et de M. Dupart, et à tous les amis que ce malheur atteint, nos très vives et très sincères condoléances.

---

ACCIDENT MORTEL EN ANNAM  
(*Les Annales coloniales*, 4 septembre 1936)

À Tourane, M. Dupart, commerçant dans cette ville, conduisant son automobile, s'est rencontré avec une autre voiture conduite par M. Beliaeff, de la Socony, résidant à Linh-Chieu, à côté duquel se trouvait M. Laffloc, de la maison Boy-Landry.

M. Beliaeff fut projeté hors de sa voiture et tué sur le coup. M. Dupart fut également projeté sur la chaussée et transporté dans le coma à l'hôpital. M. Laffloc a été légèrement blessé ainsi qu'un coolie-pousse.

---

# LA SOCONY VACUUM DEVIENT STANDARD VACUUM (MOBIL)

CONSEIL FRANÇAIS DES INTÉRÊTS ÉCONOMIQUES ET FINANCIERS DE L'ANNAM

Année 1936

Liste des électeurs (1.201)

(*Bulletin administratif de l'Annam* 15 février 1936)

7° — Circonscription électorale de Tourane

59 Lefèbvre Joseph Directeur Socony France

63 Loubière Maurice Employé Socony Tourane

---

24.600 bidons MOBIL  
de 1 gallon ont été vendus en Cochinchine en 1935.  
Les bidons placés bout à bout formeraient un tube de 6 km  
STANDARD VACUUM OIL COMPANY  
(*Le Nouvelliste d'Indochine*, 7 novembre 1936)  
[1<sup>re</sup> publicité sur le *Nouvelliste*]





Syndicat des planteurs de caoutchouc  
(*Bulletin du Syndicat des planteurs de caoutchouc*, 10 mars 1937)

Membres titulaires  
Prêtre Adrien, c/o Socony Vacuum Cy Saïgon

---

Publicité  
(*Le Nouvelliste d'Indochine*, 10 avril 1937)



DÉCÈS  
Daniel Brandela  
(*Le Nouvelliste d'Indochine*, 14 novembre 1937)

On nous fait part de la mort de M. Daniel Brandela, survenue en France, le 10 novembre.

M. D. Brandela, sympathiquement connu à Saïgon, était employé à la « Standard Vacuum Oil Company ».

À Madame Brandela, à sa famille et à la « Socony » nous adressons nos bien sincères sentiments de condoléance.

---

Liste définitive des électeurs de la chambre consultative mixte de commerce et  
d'agriculture de Tourane  
(*Bulletin administratif de l'Annam*, 18 novembre 1937)

51 Da Cruz José Marie Agent de la Standard Vacuum Oil Company [SVOC] Dalat  
158 Pompei Pierre Directeur de la Standard Vacuum Oil Company Tourane

---

La retraite de M. Glass  
(*Chantecler*, 13 janvier 1938, p. 4)

« Le Courrier d'Haïphong » annonce que le dernier jour de décembre, M. Glass a résilié ses fonctions de directeur de la Socony Vacuum Oil Co. pour jouir d'un repos amplement justifié par vingt-cinq ans d'activité soutenue au Tonkin.

M. Glass a droit de cité car, depuis son arrivée à l'agence de la Socony en 1912 et depuis qu'il en a assuré la direction, en 1919, il n'a quitté notre ville que pour prendre quelques brefs congés dans son pays natal.

Et ce droit de cité, M. Glass l'accepte et l'affirme en demeurant définitivement parmi nous, honneur et témoignage de sympathie appréciés hautement des Haïphonnais, qui, tous, sont ses amis ou ses obligés.

M. Glass se retire à Doson, dans sa coquette villa du bord de mer. Là, parmi les fleurs qu'il aime, sous les portiques de bougainvillées, il poursuivra sa carrière, pendant de longues années encore, dans une paisible quiétude, si nos souhaits sont exaucés.

---

AVIS DE DÉCÈS  
(*L'Avenir du Tonkin*, 3 mai 1938)

Madame et monsieur André Grougrou<sup>1</sup> (Standard Oil Haïphong),  
les familles Voisin, Esmoingt ont la douleur de vous faire part de la perte cruelle  
qu'elles viennent réprover en la personne de :

Madame Vve Maurice DESGOUTTES  
née Zélie Esmoingt

---

<sup>1</sup> André Grougrou : ancien de l'Union commerciale indochinoise et africaine, puis des Comptoirs généraux de l'Indochine (agence d'Haïphong). Précédemment fondé de pouvoirs de la Socony à Tourane.

décédée le 2 mai 1938, à la clinique Saint-Paul, dans sa 59<sup>e</sup> année — munie des sacrements de l'Église.

La levée du corps aura lieu le 3 mai, à 9 heures pour être transféré à Haïphong où auront lieu les obsèques à 17 heures.

Le présent avis tient lieu de faire-part.

---

M. Glass décoré du Mérite agricole  
(*L'Avenir du Tonkin*, 8 août 1938)  
(*Chantecler*, 11 août 1938, p. 4)

Nous apprenons avec un vif plaisir que M. Austen O. Glass, directeur honoraire de la Standard Oil of New-York, vient d'être décoré de l'ordre du Mérite agricole cambodgien « Sowathara ».

On ne peut qu'applaudir à une telle distinction touchant un de nos concitoyens les plus actifs et les plus sympathiques qui, chacun le sait, a réussi à planter autour de sa villa à Doson une magnifique collection de bougainvillées qui attirent tous les regards.

Nous nous faisons un plaisir de présenter à M. Glass nos bien chaleureuses félicitations.

---

#### AVIS

(*L'Information d'Indochine, économique et financière*, 8 octobre 1938)

La Standard Vacuum Oil Company [SVOC] informe les personnes intéressées que les procurations énumérées ci-dessous :

Du 14 décembre 1934, à MM. Glass, Lafferty, Kirby, Hoyt, Nelson et Mc. Clelland ;

Du 14 décembre 1934, à MM. Brandela, Guilliod, Grougrou, J.-F. A.E. Lefèbvre ;

Du 29 septembre 1936, à M. Prête,

données par la Standard Vacuum Oil Company, sont annulées et remplacées par les procurations suivantes :

Du 9 septembre 1938, à MM. C.-J. Lafferty, E.-W. Nelson, H.-E. Rea, A. Grougrou, J.-F. A.-E. Lefèbvre, A.-G.-E. Prête ;

Du 9 septembre 1938, à MM. J.-E.-G. Dusuzeau, A.-F.-H.-G. Galitzenstein.

(*Journal officiel de l'Indochine française* du 28 septembre 1938).

---

#### SAÏGON

Un dangereux candidat au suicide  
(*Les Annales coloniales*, 20 décembre 1938)

(De notre correspondant à Saigon)

Apparemment pris d'un accès de folie subite alors qu'il conduisait une grosse Packard de sa Compagnie, la Socony, le chauffeur Dang Ngoc Phan se lançait subitement à plus de 100 à l'heure dans la rue Catinat méditant de s'engloutir avec sa voiture dans la rivière.

Cette malheureuse équipée qui aurait pu faire nombre de victimes compte cependant quatre blessés sérieux : deux Européennes et leurs tireurs de pousses dont les véhicules furent télescopés par le bolide du fou.

Après avoir tenté de se noyer, le dément, repêché par des sampaniers, fut conduit à la police. Interrogé, il ne paraissait plus se rendre compte de ses actes et prétendait qu'une force mauvaise l'avait poussé.

On apprit par la suite, qu'ancien président de l'Amicale des chauffeurs, Dang Ngoc Phan avait été chassé de l'Association à la suite de malversations. Depuis lors, il n'avait point caché sa décision d'en finir avec la vie.

Il eut pu, du moins, ne pas attenter à celle des autres par la même occasion.

---

RÉGION DE SAÏGON CHOLON  
Conseil d'administration du 22 mars 1939  
Ordre du jour  
(*L'Écho annamite*, 22 mars 1939)

5° Passation d'un marché avec la Standard Vacuum Oil Company, pour fourniture d'huile antimalaria nécessaire à la démoustication.

---

SAÏGON  
A la gloire de l'infanterie française  
(*L'Écho annamite*, 3 mai 1939)

Dons et souscriptions antérieurs : 10.765 francs.  
La Standard Vacuum Oil Company, 1, rue Chaigneau (liste de souscription n° 46)  
500 fr.

---

Départ en congé  
(*L'Avenir du Tonkin*, 27 mai 1939)  
(*Chantecler*, 1<sup>er</sup> juin 1939, p. 6)

M. Glass, ancien directeur de la Socony, qui a pris sa retraite à Dason, et qui est « citoyen de Haïphong » quoique américain, nous quitte pour quelques mois. Il va voir les [expositions de San Francisco](#) et de New-York. Il nous reviendra au mois de novembre prochain.

Nos meilleurs vœux l'accompagnent.

---

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE HANOÏ (TONKIN)  
LISTE DÉFINITIVE DES ÉLECTEURS FRANÇAIS  
ANNÉE 1940  
(*Bulletin administratif du Tonkin*, 1<sup>er</sup> avril 1940, pp. 474-484)

166 Standard Vacuum Oil Company (M. Prêtre) Vente de pétrole Digue Fellonreau Hanoï

---



PROTECTORAT DE L'ANNAM  
Conseil français des intérêts économiques et financiers de l'Annam  
Année 1940  
(*Bulletin administratif de l'Annam*, 3 avril 1940)[563]

7° — Circonscription électorale de Tourane  
47 Galitzenstein dit Galitz Amaury Inspecteur de la S.V.O.C. Tourane

---

PROTECTORAT DE L'ANNAM  
Chambre mixte de commerce et d'agriculture de Tourane  
Liste des électeurs français pour l'année 1940  
(*Bulletin administratif de l'Annam*, 15 novembre 1940)

1<sup>re</sup> partie : électeurs commerçants et industriels  
73 Galitzenstein Amaury Directeur de la S.V.O.C. Tourane

---

Publicité pour Mobiloil  
(*Le Nouvelliste d'Indochine*, 16 novembre 1941)



MARIAGES  
(*L'Écho annamite*, 26 décembre 1941)

Nous apprenons avec plaisir les prochains mariages de :  
M. François Trân-tu-Minh, inspecteur de la Standard Vacuum Oil, fils de M<sup>me</sup> et  
M. Trân-tu-Oai, propriétaires, avec M<sup>lle</sup> Hélène Lê van Giap, la gracieuse fille de M<sup>me</sup> et  
M. Lê van Giap, chevalier de la Légion d'honneur\*, *doc phu su* hors classe spéciale en  
retraite, ancien secrétaire de province à Giadinh

---

AEC 1951  
SUD VIET-NAM  
(Cochinchine)

1. — COMMERÇANTS

SAÏGON  
Standard Vacuum Oil Cy, 1, r. Chaigneau. — Pétrole, essence, huiles de graissage.

---